

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 39
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
35^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, March 17, 1994

Le jeudi 17 mars 1994

10:00 a.m.

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lebel (Chambly), from the Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations, presented the 1st Report of the Committee (Government Regulatory Process).—Sessional Paper No. 8510–351–2.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1 which includes this Report*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lebel (Chambly), du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présente le 1^{er} rapport de ce Comité (Processus de réglementation du gouvernement).—Document parlementaire n^o 8510–351–2.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n^o 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Lebel (Chambly), seconded by Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), moved, —That the 1st Report of the Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Lebel (Chambly), appuyé par M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), propose, —Que le 1^{er} rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

By unanimous consent, pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Nunziata (York South—Weston), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), Bill C–226, An Act to amend the Criminal Code, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Du consentement unanime, conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Nunziata (York—Sud—Weston), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), le projet de loi C–226, Loi modifiant le Code criminel, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée, et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning health care services (No. 351–0140);

—by Mr. Lavigne (Verdun—Saint–Paul), two concerning the Canada Post Corporation (Nos. 351–0141 and 351–0142);

—by Mr. Nunziata (York South—Weston), one concerning the parole system (No. 351–0143);

—by Mr. O'Brien (London—Middlesex), four concerning the National Energy Board (Nos. 351–0144 to 351–0147).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Duhamel (Saint–Boniface), une au sujet des services de la santé (n^o 351–0140);

—par M. Lavigne (Verdun—Saint–Paul), deux au sujet de la Société canadienne des postes (n^{os} 351–0141 et 351–0142);

—par M. Nunziata (York—Sud—Weston), une au sujet du système de libération conditionnelle (n^o 351–0143);

—par M. O'Brien (London—Middlesex), quatre au sujet de l'Office national de l'énergie (n^{os} 351–0144 à 351–0147).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), moved, —That this House condemn the government for its inaction with regard to the reform of the Criminal Justice system in particular its allowance of the rights of criminals to supersede those of the victim.

Debate arose thereon.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), propose, —Que la Chambre condamne le gouvernement pour son inaction en ce qui touche à la réforme du système de justice pénale et en particulier pour avoir permis que les droits des criminels passent avant ceux des victimes.

Il s'éleva un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

STATEMENTS BY MINISTERS

By unanimous consent, Mr. Collette (Minister of National Defence) made a statement in accordance with the provisions of Standing Order 33(1).

GOVERNMENT ORDERS

Debate resumed on the motion of Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), in relation to the Business of Supply.

Pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:34 p.m., pursuant to Standing Orders 33(2) and 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-219, An Act to amend the Immigration Act (visitors' visas).

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), seconded by Mr. Assadourian (Don Valley North), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:18 p.m., by unanimous consent, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Orders 33(2) and 38(1).

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1):

By Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions))—Copy of Order in Council P.C. 1994-285, authorizing the Canada Development Investment Corporation to sell its 51% interest in Ginn Publishing Canada Inc., pursuant to section 89(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-332. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Du consentement unanime, M. Collette (ministre de la Défense nationale) fait une déclaration conformément aux dispositions de l'article 33(1) du Règlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), relative aux travaux des subsides.

Conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations sont terminées.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h34, conformément aux articles 33(2) et 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-219, Loi modifiant la Loi sur l'immigration (visas de séjour).

M. Lee (Scarborough—Rouge River), appuyé par M. Assadourian (Don Valley—Nord), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h18, du consentement unanime, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément aux articles 33(2) et 38(1) du Règlement.

Après débat, la motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement:

Par M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales))—Copie du décret C.P. 1994-285 autorisant la Corporation de développement des investissements du Canada à vendre des actions représentant 51% des actions de Ginn Publishing Canada Inc., conformément à l'article 89(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-332. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)

By Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada)—Report of the Canadian Human Rights Commission for the year 1993, pursuant to subsection 61(3) of the Canadian Human Rights Act, Chapter H-6, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-123. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons*)

ADJOURNMENT

At 6:35 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Par M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada)—Rapport de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'année 1993, conformément à l'article 61(3) de la Loi canadienne sur les droits de la personne, chapitre H-6, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-123. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées*)

AJOURNEMENT

À 18h35, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.